The Sutra of Goon Yam
Who Saves People From Suffering

Hail to Goon Yam who saves people from suffering!

Buddhas of incalculable number!
Buddhas as numerous as the grains of sand in the River Ganges!

Buddhas of immeasurable virtue!

The Buddha said to his disciple Ananda:
This Sutra is powerful and sacred!
It can prevent unjust imprisonment,
It can cure severe illness,
And it can save you from the myriad forms of suffering.

Chant this Sutra a thousand times
And your entire self will be distanced from suffering.

Chant this Sutra ten thousand times

And your whole family will be distanced from suffering.

The power of the Buddha is limitless!

The power of the Buddha protects all!

The Buddha can change people’s evil hearts,

And can help deliver them.

Bodhisattva Wooi Gwong!

Bodhisattva Wai Sin!

Great Heavenly King Oh Nau!

Bodhisattva Jing Din!

Moh Yau Moh Yau!
Bhiksus of Clarity and Stillness!

Court cases will be resolved favourably;
Disputes will subside.

All Great Bodhisattvas!
Five Hundred Arhats!

Protect all beings (or: name of individual/all deceased souls)

Let all be released from misfortune.

Goon Yam whose nature is complete!

Never let go of your chanting beads.

Persistently chanting this sutra ten million times

Will cause suffering and disaster to subside.

Faithfully follow the teachings,
And chant the true words thus:

jik suet jan yin yeuk⁶
即 說 真 言 日
Gam poh gam poh dai³
金 婆 金 婆 帝
Kau oh kau oh dai³
求 話 求 話 帝
Toh loh nei dai³
陀 羅 尼 帝
Nei oh loh dai³
尼 話 羅 帝
Pei lei nei dai³
毘 離 尼 帝
Moh oh ga dai³
摩 話 珈 帝
Jan ling kin dai³
真 靈 虔 帝
Soh poh oh¹
娑 婆 話